

Angličtina s písničkou

THE HOUSE OF THE RISING SUN - The Animals

Přepis lekce angličtiny pro věčné začátečníky až mírně pokročilé ze dne 22.4.2024

VIDEOLEKCI odpovídající tomuto přepisu najdete na:

<https://www.youtube.com/watch?v=DboxfiOPy3o&t=111s>



*There is a house in New Orleans
They call the Rising Sun
And it's been the ruin of many a poor boy
And God, I know I'm one*

*My mother was a tailor
She sewed my new blue jeans
My father was a gambling man
Down in New Orleans*

*(Now) the only thing a gambler needs
Is a suitcase and a trunk
And the only time he'll be satisfied
Is when he's all drunk*

*Oh, mother, tell your children
Not to do what I have done
Spend your lives in sin and misery
In the House of the Rising Sun*

*Well, I got one foot on the platform
The other foot on the train
I'm going back to New Orleans
To wear that ball and chain*

*V New Orleans je dům
Kterému říkají U Vycházejícího Slunce
A byl zkázou mnoha chudých chlapců
A bože, já vím, že jsem jedním z nich*

*Moje matka byla švadlena / krejčí
Ušila mi nové modré džíny
Můj otec byl hazardní hráč
Dole v New Orleans*

*Jediná věc, kterou gambler potřebuje
Je kufr a lodní zavazadlo
A spokojený bude jedině tehdy
Když je úplně v lihu*

*Ach matko, řekni svým dětem
Aby nedělaly, co jsem udělal já
Aby netrávily své životy v hříchu a bídě
V domě U Vycházejícího Slunce*

*Tak mám jednu nohu na nástupišti
A druhou nohu ve vlaku
Vracím se zpět do New Orleans
Abych vzal na sebe tu kouli a řetěz*

Existenční vazbu **THERE IS / THERE'S** používáme k vyjádření toho, že **NĚKDE / NĚKDY NĚCO JE, NACHÁZÍ SE, EXISTUJE**. V češtině tento typ vět obvykle začíná určením místa nebo času.

There is a house in New Orleans.

V New Orleans je dům.

There is / There's a flower on the table.

Na stole je kytka.

Look, the flower is on the table.

Hele (Podívej), ta kytka je na stole.

There's snow in the mountains.

Na horách je sníh.

tonight

dnes večer, dnes v noci

on TV

v televizi

a good movie

dobrý film

There is / There's a good movie on TV tonight. *Dnes večer je v televizi dobrý film.*

V anglické vedlejší větě předmětné můžeme **vynechat spojku KTERÝ**.

There is a house in New Orleans (that / which) they call the Rising Sun. *V New Orleans je dům, který nazývají U Vycházejícího slunce.*

on the desk

na psacím stole

buy, bought, bought

tvary nepravidelného slovesa KOUPIŤ

There is / There's a book on the desk (which/that) I bought yesterday.

Na psacím stole je knížka, kterou jsem si včera koupila.

Vazbu v písničce **MANY A POOR BOY** si nahradte běžnější vazbou **MANY POOR BOYS**.

And it has been / it's been the ruin of many poor boys.

*Byl zkázou mnoha chudých chlapců.
(Předpřítomný čas – platí až do teď)*

ruin

ruina, zřícenina, zkáza

It was the ruin of many poor boys.

*Byl zkázou mnoha chudých chlapců.
(Věta v minulém čase, tzn. teď už není)*

I know (that) I'm one.

Vím, že jsem jedním.

My mother was a tailor.

Moje máma byla švadlena.

Anglická příjmení jsou, podobně jako ta česká, často odvozená od názvů řemesel.

| | |
|------------------------|---------------|
| <i>Tailor / Taylor</i> | <i>Krejčí</i> |
| <i>Smith</i> | <i>Kovář</i> |
| <i>Baker</i> | <i>Pekař</i> |
| <i>Potter</i> | <i>Hrnčíř</i> |
| <i>Cook</i> | <i>Kuchař</i> |
| <i>Miller</i> | <i>Mlynář</i> |

| | |
|--|---|
| <i>(to) sew</i> | <i>(u)šít</i> |
| <i>She sewed my new blue jeans.</i> | <i>Ušila mé nové modré džíny.</i> |
| <i>My father was a gambling man down in New Orleans.</i> | <i>Můj otec byl hazardní hráč dole v New Orleans.</i> |

Místo české vedlejší věty začínající spojkou **ABY**, v angličtině v případě shody podmětů používáme **INFINITIV**. V těchto případech mu říkáme **INFINITIV ÚČELOVÝ**. Může se vyskytovat v kladném tvaru (např. *TO DO*), nebo záporném (*NOT TO DO*).

| | |
|---|--|
| <i>Tell your children to do it.</i> | <i>Řekni svým dětem, aby to udělaly.</i> |
| <i>Tell your children not to do it.</i> | <i>Řekni svým dětem, aby to nedělaly.</i> |
| <i>To be or not to be.</i> | <i>Být, či nebýt.</i> |
| <i>Tell your children to be happy.</i> | <i>Řekni svým dětem, aby byly šťastné.</i> |
| <i>Tell your children not to be sad.</i> | <i>Řekni svým dětem, aby nebyly smutné.</i> |
| <i>Mother, tell your children not to do what I have done.</i> | <i>Matko, řekni svým dětem, aby nedělaly, co jsem (u)dělal já.</i> |

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>do, did, done</i> | nepravidelné tvary slovesa DĚLAT |
| <i>I did.</i> | <i>Dělal jsem / Udělal jsem.</i> (minulý čas – někdy v minulosti) |
| <i>I have done / I've done.</i> | <i>Dělal jsem / Udělal jsem.</i> (předpřítomný čas – má vliv na současnost) |

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| <i>(a) sin</i> | <i>hřích</i> |
| <i>misery</i> | <i>mizérie, bída</i> |
| <i>(to) spend money</i> | <i>utrácet peníze</i> |
| <i>(to) spend time</i> | <i>trávit čas</i> |

| | |
|--------------------|---|
| <i>life, lives</i> | <i>život, životy</i> (nepravidelná tvorba množného čísla) |
|--------------------|---|

wife, wives

manželka, manželky (nepravidelná tvorba množného čísla)

Překládejte písemně z češtiny do angličtiny a zkontrolujte s výše uvedeným obsahem:

1. *V New Orleans je dům.*

.....

2. *Na stole je kytka.*

.....

3. *Hele (Podívej), ta kytka je na stole.*

.....

4. *Na horách je sníh.*

.....

5. *dnes večer, dnes v noci*

.....

6. *v televizi*

.....

7. *dobrý film*

.....

8. *Dnes večer je v televizi dobrý film.*

.....

9. *V New Orleans je dům, který nazývají U Vycházejícího slunce.*

.....

10. *na psacím stole*

.....

11. *tvary nepravidelného slovesa KOUPIŤ*

.....

12. *Na psacím stole je knížka, kterou jsem si včera koupila.*

.....

13. *ruina, zřícenina, zkáza*

.....

14. *Byl zkázou mnoha chudých chlapců.* (Předpřítomný čas – platí až do teď)

.....

15. *Byl zkázou mnoha chudých chlapců.* (Věta v minulém čase, tzn. teď už není)

.....

16. *Vím, že jsem jedním.*

.....

17. *Moje máma byla švadlena.*

.....

18. *Krejčí*

.....

19. *Kovář*

.....

20. *Pekař*

.....

21. *Hrnčíř*

.....

22. *Kuchař*

.....

23. *Mlynář*

.....

24. *(u)šít*

.....

25. *Ušila mé nové modré džíny.*

.....

26. *Můj otec byl hazardní hráč dole v New Orleans.*

.....

27. *Řekni svým dětem, aby to udělaly.*

.....

28. *Řekni svým dětem, aby to nedělaly.*

.....

29. *Být, či nebýt.*

.....

30. Řekni svým dětem, aby byly šťastné.

.....

31. Řekni svým dětem, aby nebyly smutné.

.....

32. Matko, řekni svým dětem, aby nedělaly, co jsem (u)dělal já.

.....

33. nepravidelné tvary slovesa *DĚLAT*

.....

34. *Dělal jsem / Udělal jsem.* (minulý čas - někdy v minulosti)

.....

35. *Dělal jsem / Udělal jsem.* (předpřítomný čas - má vliv na současnost)

.....

36. *hřích*

.....

37. *mizérie, bída*

.....

38. *utrácet peníze*

.....

39. *trávit čas*

.....

40. *život, životy* (nepravidelná tvorba množného čísla)

.....

41. *manželka, manželky* (nepravidelná tvorba množného čísla)

.....



Prosím, podpořte tento projekt výuky angličtiny zasláním drobné finanční částky. Jenom díky vám tak mohu volně na internetu poskytovat video-lekce a ostatní studijní materiály všem, kteří to potřebují. **číslo účtu: 175685304/0300**

Pro platby ze zahraničí:

Název účtu: **DVORAKOVA JANA, IBAN CZ550300000000175685304, BIC (SWIFT) CEKOCZPP**

FAKTURU za výuku angličtiny vám ráda vystavím NA POŽÁDÁNÍ. zofie.dvorak@tiscali.cz
Děkuji vám za spolupráci. Jana